

λέω ἐπικάμψαι μοι τοὺς ἀγχιστεῖς καὶ φίλους. . .

Ἑλληνισκὸς περὶ Οὐβράζηνος.

Ἐμοὶ γοῦν, καὶ ὅστις ἐμοὶ φίλος γένοιτο, εἰ μὲν οἶόν τε, αὐτὸν ἐπικουρῆσαι, καὶ μηδὲν καταλείψαι ὑστέρημα· εἰδὲ ἂν φθασθῆιν μὴ τετελειωμένος, καὶ ὁ κύριος ὁ πολὺς ἐν ἐλέω ἐπικάμψαι μοι τοὺς ἀγχιστεῖς καὶ φίλους. . . По словѣ въ превѣдѣз ѡгъ на Славѣнскомъ. Мнѣ же оубо, ѡ аще кѣмъ мнѣ дрѣгъ вѣдетъ, аще мѡщино єсть самомѣ себѣ помощи, ѡ никѡегѡже ѡстѣвѣти лишенїѣ: аще же постѣженъ вѣдѣ не совершенъ сѣѣ, понѣ господѣ мнѡгѣѣ въ мѣлѡсти да преклонѣтъ мѣ сѡсѣды ѡ дрѣгѣ. . .

Б. На стран. 210. стх. 15. Не сѣлѣ ли дѣвѣ, ѡ мѡкѣ мѣлѡ гошенїѣ наполенѣше; єгда ѡ печѣли прѣѣтѣѣ вѣвѣше, вѣдѣ прѣѣти хотѣхъ коснѣвшїѣмъ. . .

По словѣ въ превѣдѣз ѡгъ на Ἑλληνισкомъ.

οὐχὶ λάχανα ἄγρια, καὶ ἀλεύρου βραχὺ τὴν φιλοξενίαν ἐπλήρου; ὅτε καὶ τῆς λύπης συμπαραληφθείσης, κινδυνεύειν ἔμελλον οἱ ἀψάμενοι. . . Ἑλληνισκὸς περὶ Οὐβράζηνος. οὐχὶ λάχανα ἄγρια καὶ ἀλεύρου βραχὺ τὴν φιλοξενίαν ἐπλήρου; ὅτε καὶ τῆς τολύπης συμπαραληφθείσης, κινδυνεύειν ἔμελλον οἱ ἀψάμενοι. . .

По словѣ въ превѣдѣз ѡгъ на Славѣнскомъ.

не сѣлѣ ли дѣвѣ ѡ мѡкѣ мѣлѡ гошенїѣ ѡсполнѣхъ; єгда ѡ ѡблѡкѣ дѣвѣмѣ сѡвѣѣтѣ вѣвѣшъ, вѣдѣ прѣѣти хотѣхъ коснѣвшїѣмъ. . .

Въ вышенъложѣнныхъ примѣрахъ Славѣнскїѣ тексты проавлѣннѡ погрѣшенъ вѣсть.

Б. На стран. 88. стх. 28. Ἐгда во всѣ єѣ сотвори сѣлѣ, ѡ тѣжко сотвори грѣхѡвноє вѣрма дѣши, ѡ єгда вѣѣю ходѣше ѡное прѣломѣти, тогда просѣше ѡблегчѣнїѣ тѣжести: не ѡмѣше же кѣкѡ вѣременѣ грѣхѡвъ сѡбрешѣ, ѡвѣче же вѡрѣѣ ѡмѣше мѣсль, ѡвѣѣте ѡвѣразъ сѡвѡды;